

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 30 (1912)  
**Heft:** 202

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2<sup>e</sup> Semester 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an Fr. 6  
2<sup>e</sup> semestre 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix de numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich  
ausgenommen Sonn- und Festtage  
Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement  
Bédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce  
Paraît 1 à 2 fois par jour  
les dimanches et jours de fête exceptés  
Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VÖGLER**  
Insertionspreis: 25 Cts. die aufgenommene Pettzeile (für das Ausland 35 Cts.)  
Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VÖGLER**  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

**Inhalt — Sommaire**  
Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). —  
Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.  
matrimonial. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.  
— Sparkassenstatistik. — Consulate. — Versicherungswesen. — Assurances.  
— Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.  
— Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes.

Sohn, in Thun, ist Friedrich Gerber, Sohn von Ruessau, wohnhaft in Thun. Wasserleitungen, Installationen. Bleichbematte.  
Büchsenmacherei, Eichstättle. — 7. August. Inhaber der Firma Fried. Grunder in Thun ist Friedrich Grunder, von Vechigen, wohnhaft in Thun. Büchsenmacherei und Eichstättle. Gerbergasse 127.  
Schmiede. — 7. August. Ernst Keller, von Fischenthal (Zürich), und Fritz Gnägi, von Bellmund bei Nidau, beide wohnhaft in Thun, haben unter der Firma Keller & Gnägi in Thun eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1912 begonnen hat. Schmiedegeschäft. Speditionsweg Nr. 6.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**  
Par ordonnance du 8 août 1912, le vice-président du tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné au détenteur inconnu de la police d'assurance sur la vie n<sup>o</sup> 4143, contractée, le 3 janvier 1881, par Amédée Guisolan, feu Pierre, de Fribourg, auprès de la compagnie d'assurance l'Aligle-Vie, à Paris, au capital de fr. 5000, de la produire et de la déposer au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois mois, à dater de la première publication du présent avis, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 194)  
Fribourg, le 8 août 1912.  
Le greffier: A. Vonderweid.

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

**Bureau Murten (Bezirk See)**  
1912. 6. August. Der Vorstand der Neuen Keeserogellschaft vom Kerzers in Kerzers (S. H. A. B. Nr. 37 vom 10. Februar 1896, pag. 148) setzt sich heute wie folgt zusammen: Als Präsident: Rudolf Schwab, Deckers; als Kassier und Vizepräsident: Samuel Gütkecht; als Sekretär: Johann Gütkecht; als Mitglieder: Alfred Schwab, Rudolf Schwab, Doktors, und Gottfried Gütkecht; alle in Kerzers; als Weibel: Samuel Kaltenrieder, in Kerzers.  
Epicorerie, mercerie, bonneterie. — 6. août. La raison Pancraee Ruckstuhl, à Courgevauz (F. o. s. d. c. du 9 mai 1883, n<sup>o</sup> 67), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif passent à la raison «Veuve Marie Caroline Ruckstuhl, dite Lina Ruckstuhl», à Courgevauz.  
La titulaire de la raison Veuve Marie Caroline Ruckstuhl, dite Lina Ruckstuhl, à Courgevauz, est Marie-Caroline Ruckstuhl, à Courgevauz. La raison reprend l'actif et le passif de la raison éteinte «Pancraee Ruckstuhl», à Courgevauz. Epicorerie, mercerie, bonneterie.  
Epicorerie. — 6 août. La titulaire de la raison Rosette Chervet, à Sugiez, est Rosette Chervet, à Sugiez. Epicorerie.  
6. August. In ihrer Versammlung vom 17. März 1912 hat die Landwirtschaftliche Genossenschaft Gurmels und Umgebung in Gurmels (S. H. A. B. Nr. 185 vom 23. Juli 1908, pag. 1326) folgende Aenderungen im Vorstande vorgenommen. An Stelle des austretenden Urban Henninger, in Gross-Gurmels, wurde Joseph Heiter, in Gross-Gurmels, und an Stelle des verstorbenen Alfred Kämpfer, in Liebstorf: Gottfried Hurni, in Liebstorf, gewählt.

### Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

„CONCORDIA“, Cölnische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Cöln a. Rh.  
Unter Aufhebung der bisherigen werden folgende Rechtsdomizile angezeigt:  
Für den Kanton St. Gallen: bei Herrn Dr. jur. R. Kühne in Uznach.  
Für den Kanton Tessin: bei Herrn O. Boletti in Bellinzona.  
Für den Kanton Wallis: bei Herrn P. Dessimoz, Advokat und Notar in Sion.  
Neuchâtel, den 7. August 1912.  
Die General-Repräsentanz für die Schweiz:  
Toussier & Artique.

### Solothurn — Soleure — Soletta

**Bureau Olten**  
1912. 7. August. Unter der Firma Kunst fürs Volk besteht mit Sitz in Olten eine Genossenschaft, welche gute und billige Kunstblätter durch Verkauf, Veranstaltung von Verkaufsausstellungen, Erstellung und Herausgabe von Bildern, Bilderfolgen etc., soweit möglich von schweiz. Künstlern, unter das Volk zu bringen bezweckt. Die Genossenschaft geniesst den Schutz und die finanzielle Unterstützung der von der schweiz. gemeinnützigen Gesellschaft eingesetzten Kommission für den Bilderschmuck im Schweizerhaus, der Oltnen Kommission für Volkskunst. Die Statuten sind am 3. Juli 1912 festgesetzt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Beitrittserklärung und Erwerb mindestens eines Anteilscheines im Betrag von Fr. 100 und Aufnahmebeschluss des Vorstandes. Der Austritt erfolgt durch schriftliche Erklärung oder Tod. Das anscheidende Mitglied, resp. seine Erben, haben Anspruch auf Rückzahlung der einbezahlten Anteilscheine. Die Rückzahlung erfolgt aber erst drei Jahre nach der Kündigung auf den Ablauf eines Geschäftsjahres. (Jahrestag der Geschäftseröffnung.) Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen mittelst Zirkular. Von dem aus dem Geschäftsbetrieb und allfälligen Schenkungen nach Abzug der Betriebsauslagen sich ergebenden Reingewinn wird den Genossenschaftern ein Zins von höchstens 4% vergütet und ein allfälliger Rest zu künstlerischen Veranstaltungen im Sinne des Genossenschaftszweckes verwendet. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung; die Kommission für den Bilderschmuck im Schweizerhaus, eingesetzt von der gem. schweiz. Gesellschaft; der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Vorstand; der Geschäftsführer, vom Vorstand gewählt; die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führt der Präsident oder dessen Stellvertreter. Der Geschäftsführer zeichnet für die Firma per Prokura. Derselbe ist noch nicht gewählt. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Dr. Alexander Ehenfeld, in Olten, Präsident; Dr. Hugo Dietschi, in Olten, Vizepräsident; Theodor Borden, in Olten; Aktuar; Dr. Hans Trog, in Zürich; Dr. Eduard Preiswerck, in Basel, und Ulrich Gutersohn, in Luzern.

### La Garantie Fédérale

gegenseitige französische Pferde- und Vieh-Versicherungs-Gesellschaft mit festen Prämien  
Direktion für die Schweiz: Bern, Bollwerk 23.  
Unter Aufhebung der bisherigen werden folgende Rechtsdomizile angezeigt:  
Für den Kanton Schaffhausen: bei Herrn G. Müller-Frey, zum goldenen Falken, in Schaffhausen.  
Für den Kanton Graubünden: bei Herrn Dr. O. Jurnitschek, Advokat in Chur.  
Für den Kanton Schwyz: bei Herrn Aug. Mettler, Sohn, Hôtelier, Seewen bei Schwyz.  
Für den Kanton Tessin: bei Herrn Emilio Marazzi, Versicherungsagent, in Lugano.  
Für den Kanton Baso-Stadt: bei Herrn Dr. O. Kully, Advokat, Gerbergasse, in Basel.  
Bern, den 6. August 1912.  
Der Direktor für die Schweiz:  
Rob. Aeschlimann.

### Handelsregister — Register du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**  
1912. 7. August. Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera) in Bern (S. H. A. B. Nr. 174 vom 5. Juli 1912, pag. 1234, und Verweisungen). Der Verwaltungsrat hat dem Hans Brechbühl, von Lauperswil (Kt. Bern), in Bern wohnhaft, Kollektivprokura für die Kreisbank Bern erteilt.  
Installationen. — 7. August. Inhaber der Firma C. Bieri in Bern ist Carl Wilhelm Bieri, von Sobahgnau, in Bern. Installationsgeschäft; Mühsattlerstrasse 35 und Kornhausgallerie.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**  
Buchhandel, etc. — 1912. 6. August. Die beiden Firmen: Friedrich Küng, Vertretung der Zeitschrift «Nach Feierabend», Buchhandel (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1909, pag. 267), und Chemische Produkte. — G. Obermaier, Handel und Fabrikation in chemischen Produkten (S. H. A. B. Nr. 162 vom 22. Juni 1910, pag. 1135), in Basel, sind infolge Wegzuges der Inhaber und Aufhörens der Geschäfte von Amteswegen gestrichen worden.  
Reklame- und Zierbandfabrik. — 6. August. Eugen Schwob, von Böttweiler i. Elsass, wohnhaft in Basel, und Wilhelm Siegel, von und in St. Ludwig i. Elsass, haben unter der Firma E. Schwob & Co. in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 6. August 1912 beginnt. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein beauftragt Eugen Schwob. Die Firma erteilt Einzelprokura an Johann Heinrich

**Bureau Thun**  
Bonneterie, Mercerie. — 7. August. Elise Grossenbacher, geb. Beutler, Rudolfs sel. Witwe, von Adoltern i. E., wohnhaft in Thun, und Ida Beutler, von und in Thun, haben unter der Firma Schwestern Beutler in Thun eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche ihren Anfang am 1. Juli letztbln genommen hat. Bonneterie und Mercerie. Unterbälliz Nr. 8.  
Camionage, Kohlen. — 7. August. Inhaber der Firma R. Barfuss in Thun ist Rudolf Barfuss, von Eggwil, wohnhaft in Thun. Camionage und Kohlenhandlung. Mittlere Strasse Nr. 6.  
Wirtschaft. — 7. August. Inhaber der Firma Fritz Meister in Thun ist Fritz Meister, von Sumtswald, wohnhaft in Thun. Wirtschaft zum Grütli, Frutgistrasse.  
Installationen. — 7. August. Inhaber der Firma Fried. Gerber,

Graune-Kammerer, von und in Basel. Betrieb einer Reklame- und Zierbandfabrik und Verkauf der Fabrikate. Mülhauserstrasse 158.

Fleisch, etc. etc. — 6. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Swiss-American Trading Company in Chicago, Staat Illinois U. S. A. (registriert im Staate Illinois am 16. Juli 1906) hat am 1. Mai 1912 in Basel eine Zweigniederlassung unter derselben Firma errichtet. Zweck der Gesellschaft ist der Handel und der Verkauf von Ochsen-, Schaf- und Schweinefleisch und andern Fleischwaren, der Einkauf und die Schlachtung von Schlachtvieh, das Gefrieren, Konservieren und der Versand von Fleisch und der Handel in Fettprodukten, Fleisch-, Früchte- und Gemüsekonserven. Die Statuten datieren vom 16. Juli 1906. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre. Das Gesellschaftskapital beträgt fünfzigtausend Dollars (\$ 50,000) und ist eingeteilt in 500 Aktien von je \$ 100. Die Aktien lauten auf den Namen. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den Vereinigten Staaten von Nordamerika durch schriftliche Mitteilungen an die Aktionäre, in der Schweiz durch Publikation im Schweizer Handelsamtsblatt. Zur Vertretung der Gesellschaft nach aussen (Haupt- und Zweigniederlassung) durch kollektive Zeichnung zu dreien sind berechtigt: Der Präsident, der Sekretär und der Kassier des Direktoriums. Präsident ist W. A. Johns; Sekretär: C. A. Peacock; Kassier: W. W. Sbermann; alle amerikanische Bürger, wohnhaft in Chicago. Zur Vertretung der Zweigniederlassung in Basel ausserdem durch Einzelunterschrift: F. H. Escoube, von und in Antwerpen, und Charles Herker, von und in Basel, Falknerstrasse 4.

Agenturen. — 7. August. Die Firma W. Humitzsch in Basel, Agenten (S. H. A. B. Nr. 100 vom 14. März 1902, pag. 397), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Agenturen. — 7. August. Paul Conrad Hirzel-Humitzsch, von Zürich, und Wilhelm Robert Humitzsch, von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma Hirzel & Humitzsch in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. August 1912 begonnen hat. Agenturen. Mittlere Strasse 141.

### Aargau — Argovie — Argovia

#### Bezirk Kilm

1912. 7. August. Die Genossenschaft unter der Firma Käsergesellschaft Schöftland in Schöftland (S. H. A. B. 1909, pag. 1177) hat an Stelle von Rud. Lüscher, Lehrer, zum Aktuar gewählt: Gottlieb Basler, von Uerkheim, in Holziken.

7. August. Die Genossenschaft unter der Firma Alpengenossenschaft Schafmat in Schöftland (S. H. A. B. 1903, pag. 342) hat an Stelle von Samuel Bolliger zum Vizepräsidenten gewählt: Otto Wilhelm-Hilfiker, von und in Safenwil.

7. August. Die Genossenschaft unter der Firma Landwirtschaftliche Genossenschaft des Suhrenthales in Schöftland (S. H. A. B. 1905, pag. 514) hat an Stelle von Rudolf Baumberger zum Vizepräsidenten gewählt: Samuel Morgenthaler-Richner, von und in Attelwil, und an Stelle von Samuel Morgenthaler-Richner zum Beisitzer: Rudolf Hauri-Morgenthaler, von und in Staffelhach.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Moudon

Nouveautés, etc. — 1912. 5 août. La maison Jenny Bloch-Jaquéry, à Moudon, actuellement inscrite pour «nouveautés et confections» (F. o. s. du c. du 6 décembre 1911, page 2020), ajoutée à son genre de commerce celui de «manufacture suisse de bâches et sacs». La titulaire de dite maison confère procuration à son mari Raphaël Bloch-Jaquéry, de Pontarlier, domicilié à Moudon.

Horlogerie, bijouterie, etc., etc. — 7 août. La raison S. Campieche, à Moudon, horlogerie, bijouterie, lunetterie, magasin de chaussures (F. o. s. du c. des 3 mai 1888, page 460, et 1<sup>er</sup> juillet 1896, page 756), est radiée ensuite de renonciation et de départ du titulaire.

7 août. La Distillerie agricole de Moudon, société coopérative, dont le siège est à Moudon (F. o. s. du c. des 5 mai 1902, page 706, et 7 juin 1904, page 914), a renouvelé son conseil d'administration, le 3 août 1912, lequel se trouve dès lors composé d'Albert Perrenoud, président; Louis Angsborg, vice-président; Emile Mottaz, secrétaire-caissier; Rodolphe Briod et Henri Gavillet, à Moudon; Victor Monachon, à Martherenges; Adolphe Vuagniaux, à Vucherens; Héli Pelet, à Sottens, et François Rey, à Oulens; ces deux derniers suppléants.

7 août. Dans son assemblée générale du 15 avril 1912, la Société d'agriculture de Moudon, société coopérative, dont le siège est à Moudon (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1893, page 431), a renouvelé son comité de direction comme suit: Louis Angsborg, président; Emile Mottaz, secrétaire; Henri Besençon, Alois Cherpillod, à Moudon; Alexis Besson, à Hermenches; Héli Pelet, à Sottens; Constant Gavin, à L'Arin (Chavannes); Adolphe Vuagniaux, à Vucherens; Constant Favre, à Thierrens, et Emile Rey, à Forel.

7 août. La direction de la Société ornithologique de Moudon, société coopérative, dont le siège est à Moudon (F. o. s. du c. du 29 mars 1899, page 426), est actuellement composée d'Emile Mottaz, président; Albert Perrenoud, vice-président; Rodolphe Briod, secrétaire; Adrien Jayet, caissier, et Alphonse Meyer, archiviste; tous à Moudon.

Boulangerie, épicerie, etc. — 7 août. La raison Vincent Fauquez, à Moudon, boulangerie, épicerie et grains fourragères (F. o. s. du c. du 22 juin 1883, page 745), est radiée ensuite de décès du titulaire.

#### Bureau de Nyon

Entrepreneur. — 6 août. La raison J. Bidal, à Nyon, entrepreneur (F. o. s. du c. du 5 mars 1883), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Bureau technique, entreprises. — 6 août. Le chef de la maison Ch. Bidal, ing., à Nyon, est Charles-Joseph Bidal, d'origine française, domicilié à Nyon. Bureau technique et entreprises.

#### Bureau d'Orbe

Contre-pivots et polissage. — 6 août. La raison sociale Dupuyet frères, à Vaulion, société en nom collectif (F. o. s. du c. du 6 mars 1908, n° 55, page 377), est radiée ensuite de liquidation de la société.

### Wallis — Valais — Vallese

#### Bureau de Sion

Maréchalerie, etc., etc. — 1912. 5 août. Le chef de la maison E. Torrent, à Sion, est Emile Torrent, d'Arbaz et Sion, domicilié à Sion. Maréchalerie, charonnage et vente de machines agricoles. Avenue du Midi.

### Genève — Genève — Ginevra

1912. 6 août. Le Syndicat des Marchands de Cycles du Canton de Genève, société coopérative, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 janvier 1910, page 41), a, dans son assemblée générale du 24 janvier

1912, renouvelé son comité comme suit: Rodolphe Born, président; Edouard Rochat, secrétaire; Théodore Winterberg, trésorier; Jules Porrier, Adolphe Muller, Louis Mathieu et Georges Chevallier; tous à Genève. La société est engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier.

6 août. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 2 août 1912, il a été constitué, sous la raison de Société Villa Mounia, une société anonyme, qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et éventuellement la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Le siège de la société est au Petit-Saconnex, Avenue Sorot 3; sa durée n'est pas limitée. Le capital social est fixé à la somme de cent mille francs (fr. 100,000) et divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, nommé pour une durée de trois années. Ils sont indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du dit conseil d'administration ou par l'un de ses membres spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en due forme. Toutes les publications de la société auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période, le conseil d'administration est composé de Charles Mugnier, orfèvre, demeurant à Genève.

6 août. Le Groupe de l'Alimentation du Canton de Genève, société coopérative, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1907, page 1154), a, dans son assemblée du 3 mai 1912, révisé ses statuts. La publication primitive se trouve modifiée sur les points suivants: La société a pour but: a. De créer et d'entretenir entre ses membres des relations et des liens de confraternité, permettant d'assurer par un examen conciliant et un appui mutuel la protection et la défense des intérêts généraux et spéciaux des différentes branches représentées dans son sein; b. d'étudier toute question d'intérêt général, d'ordre économique ou social; c. d'assurer à l'alimentation, en dehors de tout esprit de parti politique ou religieux, la représentation à laquelle, en égard de son importance, elle a équitablement droit dans nos corps élus; d. de se défendre contre la concurrence déloyale, le communalisme, le coopératisme et tous les trusts pouvant porter préjudice aux membres du groupe. Le fonds social se compose: a. D'une somme annuelle de fr. 10 par corporation; b. d'une cotisation individuelle fixée chaque année par l'assemblée des délégués; c. d'une cotisation de fr. 5 par membre actif individuel; d. d'une cotisation annuelle de fr. 3 par membre passif; e. des subsides volontaires; f. des dons et des intérêts des capitaux. Les démissions de corporations ou de membres individuels doivent être adressées par écrit au président avant la fin de l'exercice annuel. Les organes de la société sont: a. Le comité directeur, composé de sept membres; b. l'assemblée des délégués; c. l'assemblée générale; d. les vérificateurs des comptes. La société est représentée et régulièrement engagée par la signature collective du président, ou du vice-président, avec le secrétaire ou le trésorier. Le comité directeur est composé de Camille Morel, président, aux Eaux-Vives; Jules Zivi, vice-président, à Genève; Emmanuel Rouvière, trésorier, à Genève; Alexandre Baudin, secrétaire, à Genève; Fritz Landry, à Genève; Wilhelm Driestmann, à Genève, et Jules Sergy, aux Eaux-Vives. Siège social: 5, Rue du Rhône (Brasserie Handwerck).

Société immobilière. — 6 août. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 2 août 1912, il a été constitué, sous la dénomination de Société Les Griottes A., une société par actions, qui a son siège à Genève. Elle a pour objet l'acquisition de terrains dans le canton de Genève, la construction de villas sur ces terrains, l'exploitation et la vente de ces villas. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en 30 actions, au porteur, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les convocations et publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, élus pour trois ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un seul membre du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période triennale des suivants: Alfred Roch, architecte, et Gustave Roch; fondé de pouvoirs de banque, tous deux à Genève. Siège social: Rue des Moulins 1.

Société immobilière. — 6 août. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 2 août 1912, il a été constitué, sous la dénomination de Société Les Griottes B., une société par actions, qui a son siège à Genève. Elle a pour objet l'acquisition de terrains dans le canton de Genève, la construction de villas sur ces terrains, l'exploitation et la vente de ces villas. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 20 actions, au porteur, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les convocations et publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, élus pour trois ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un seul membre du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période triennale des suivants: Alfred Roch, architecte, et Gustave Roch, tous deux à Genève. Siège social: Rue des Moulins 1.

6 août. Par jugements en dates des 22 et 24 juillet 1912, le tribunal de première instance de Genève a déclaré en état de faillite:

Vins. — 1<sup>o</sup> La société en nom collectif B. et J. Durand frères, commerce de vins en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 29 octobre 1897, page 1116).

Parc avicole. — 2<sup>o</sup> La maison M. Guibentif, exploitation d'un parc avicole, à l'enseigne: «Parc Avicole de Cointrin», à Cointrin (Meyrin) (F. o. s. du c. du 24 mars 1910, page 526).

Objets suisses, etc. — 3<sup>o</sup> La maison A. Kies, objets suisses, bijouterie et articles de fantaisie, à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1901, page 234).

Ces trois raisons sont en conséquence radiées d'office.

## Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Bern

1912. 7. August. Die Ehegatten Ernst Winter, von Kaisten (Aargau), Schneidermeister in Bern, Inhaber der Firma «Ernst Winter» dieselbst, und Martha geb. Bürki, haben durch Ehevertrag vom 29. Juli 1912 Gütertrennung vereinbart.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mittheilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate Juli und Januar-Juli der Jahre 1911 und 1912:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de juillet et janvier-juillet des années 1911 et 1912:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

Konsularbezirk St. Gallen — District consulaire de St-Gall (St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden.)

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Stickererei in Plattstich, Maschinenstickererei, Taschentücher, etc.

Stickererei in Kettenstich: Vorhänge, Mode-Artikel

Stickerereien insgesamt: Plattstichgewebe, gewoben und gestickt, Glatte Baumwollgewebe, Baumwollwaren, Baumwoll- und Seidengarn, Beuteltuch, Maschinen und Maschinentheile, Käse, Verschiedenes

Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich (Zürich, Leoben, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Seidene und halbsidene Stückware, Beuteltuch, Kunstseide, Strickwaren, Baumwollwaren, Baumwollgarn, Bücher und Bilder, Strohhwaren, Leder, Schokolade, Chemikalien, Gelatine, Käse, Nahrungsmittel, Wein und Spirituosen, Maschinen, Wissenschaftliche Instrumente, Verschiedenes

Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Basel — District consulaire de Bâle (Baselstadt, Baselland, Solothurn.)

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Floretseide, Abfallseide, Bänder, Kunstseide, Strickwaren, Anilinfarben, Andere Farben und Chemikalien, Pharmazeutische Produkte, Hüte und Felle, Horlogerie et fournitures, Maschinen und Maschinentheile, Weis, Verschiedenes

Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne (Bern, Fribourg, Neuchâtel)

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Käse, Kondensierte Milch, Bänder, Strickwaren, Strohhwaren, Holzschutzzereien, Horlogerie et fournitures, Bueher, Schokolade, Kirchwasser, Wein, Maschinen und Maschinentheile, Wissenschaftliche Instrumente, Verschiedenes

Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève (Genève, Valais)

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Horlogerie et fournitures, Bottes à musique, Pierres précieuses, Peaux et cuirs bruts, Produits de lait, Limes (Fellen), Livres, Instrumente scientifiques, Produkte chemiques, Parfums, Choccolat, Vin, Maschinen et pièces de machines, Ouvrages en bois sculpté, Divers (Verschiedenes)

Davon Export nach den Philippinen

Zusammenzug — Résumé

Summary table with columns for 1911 and 1912, and rows for St. Gallen, Zürich, Basel, Bern, Genf, Total

II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Seidene und halbsidene Stückware, Bänder, Beuteltuch, Floretseide, Abfallseide, Seidenwaren, Stickerereien, Kunstseide, Baumwollgarn, Baumwoll- und Wollgewebe, Strickwaren, Strohhwaren, Uhren und Uhrenbestandteile, Musikdosen, Wissenschaftliche Instrumente, Maschinen und Maschinentheile, Bücher und Bilder, Hüte und Felle, Leder, Anilinfarben, Andere Farben und Chemikalien, Käse, Kondensierte Milch und Milchprodukte, Schokolade, Spirituosen, Verschiedenes

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for Seidene und halbsidene Stückware, Bänder, Beuteltuch, Floretseide, Abfallseide, Seidenwaren, Stickerereien, Kunstseide, Baumwollgarn, Baumwoll- und Wollgewebe, Strickwaren, Strohhwaren, Uhren und Uhrenbestandteile, Musikdosen, Wissenschaftliche Instrumente, Maschinen und Maschinentheile, Bücher und Bilder, Hüte und Felle, Leder, Anilinfarben, Andere Farben und Chemikalien, Käse, Kondensierte Milch und Milchprodukte, Schokolade, Spirituosen, Verschiedenes

Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

Sparkassenstatistik. Das eidgenössische statistische Bureau hat soeben eine Sparkassenstatistik für das Jahr 1908 veröffentlicht. Seit der letzten Zahlung von 1897 haben sich die Kassen von 450 auf 1050 vermehrt, die Gesamtzahl der Sparbette von 1,307,000 auf 1,963,000 und die Summe der Sparguthaben von 985 Millionen auf 1533 Millionen Fr. Auf einen Einwohner der Schweiz kommen Fr. 448 Sparguthaben (1897 Fr. 309); auf tausend Einwohner kommen 552 Sparbette (gegen 410), auf ein Sparbett entfallen durchschnittlich Fr. 811 (gegenüber Fr. 753).

Konsulate. Dem Gesuche des Herrn Hagenmacher um Entlassung aus der Stelle eines schweizerischen Konsuls in Budapest ist vom Bundesrat am 31. Juli unter Verdankung der geleisteten Dienste auf den Zeitpunkt der Ernennung seines Nachfolgers entsprochen worden.

Versicherungswesen. Der Bundesrat hat der Perleberger Versicherung, Aktiengesellschaft zu Perleberg, am 2. August die Konzession zum Betriebe der Viehversicherung in der Schweiz erteilt.

Consulats. En date du 31 juillet, le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Hagenmacher, de ses fonctions de consul de Suisse, à Budapest. M. Hagenmacher restera à son poste jusqu'à la nomination de son successeur.

Assurances. Le Conseil fédéral a accordé à la société anonyme d'assurances de Perleberg, à Perleberg, une concession pour l'exploitation en Suisse de l'assurance du bétail.

Einnahmen der eidg. Verwaltung — Recettes de l'administration fédérale des finances

Table with columns for 1911 and 1912, and rows for January, February, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember, Jan.-Dec., Jan.-Juli

Diskontsätze — Taux d'escompte

Table with columns for 1912 and 1911, and rows for Switzerland, Paris, London, Berlin, Milano, Bruxelles, Wien, Amsterdam, New-York

Kurs für Sichtdevisen auf: Gesetliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2315; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. f. 100 = Fr. 206.3198; \$ 1 = Fr. 5.182.

Table with columns for 1912 and 1911, and rows for Paris, London, Deutschland, Italien, Bruxelles, Wien, Amsterdam, New-York

Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.

# Schweizerische Volksbank

gegründet 1869

Altstätten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Genéve, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Salgnelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und III.

Einbezahletes Stammantellkapital u. Reserven Fr. 71,000,000

Wir empfehlen uns für:  
Diskonto und Inkasso von Wechseln auf die Schweiz und das Ausland; Gewährung von Darlehen und Cto. Crs. Krediten gegen Sicherheit; Kauf und Verkauf von Wertschriften. Besorgung von Börsenaufträgen. Aufbewahrung von Wertsachen und Vermietung von Schrankfächern (Safes). Annahme von Geldanlagen in Konto-Korrent, Sparkonto, Depositen-Rechnungen und gegen

## 4 1/2 % Obligationen

auf 3 und 5 Jahre fest in Stücken von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons.

Die Generaldirektion.

# Banque d'Escompte et de Dépôts à LAUSANNE

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire

le lundi, 19 août courant, à onze heures du matin au local de la Bourse, maison du Cercle de Beau-Séjour, à LAUSANNE.

Ordre du jour:

Ratification du traité de fusion avec le Bankverein Suisse. (33656 L) (2185 I)

Liste de présence dès 10 1/2 heures.

En vue d'obtenir le quorum nécessaire à la délibération, Messieurs les actionnaires sont instamment priés de déposer leurs titres au siège social, dès ce jour au samedi, 17 août, à midi.

Le conseil d'administration.

# Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Triest, Wien, Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau

Fachgemässe Verzollungen

(601 G) Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen (3857)

# Ausschreibung von Bauarbeiten

Über die Ausführung der

**Erd-, Maurer- und Steinhauerarbeiten** in Hartstein und Kunststein, sowie der

## Eisenbetonkonstruktionen

zum Telephonegebäude an der Hottingerstrasse in Zürich wird Konkurrenz eröffnet. Pläne, Bedingungen und Angebotsformulare sind bei der eidgen. Bauinspektion in Zürich, Clausiusstrasse Nr. 37, aufgelegt.

Übernahmefertigen sind verschlossen, mit der Aufschrift: « Angebot für Telephonegebäude Zürich » versehen, bis einschliesslich dem 21. August franko an die unterzeichnete Stelle einzusenden. (6415 Y) 2201

Bern, den 7. August 1912.

Die Direktion der eidg. Bauten.

# Emailschilder

jeder Art und Ausführung liefert prompt u. billig die

**Metallwarenfabrik Zug A. G. Zug**

Zu beziehen in allen einschlägigen Geschäften (108.)

# Société Suisse des Chocolats au Lait Croisier en liquidation

Ensuite de la dissolution de la Société, votée par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 juillet 1912, la commission de liquidation fait sommation à tous les créanciers de la Société de produire, au bureau de la Société, à Genève, l'état de leurs créances d'ici au 15 septembre prochain. (13302 L) 2126

Lausanne, le 26 juillet 1912.

La commission de liquidation.

# Stanserhorn-Bahn

Von Stans nach dem Stanserhorn (1900 m ü. M.), 100 m höher als Rigi-Knlm. Ausserst ruhige und abwechslungsreiche einstündige Fahrt.

Grossartiges, mit Pilatus und Rigi rivalisierendes Hochgebirgs-Panorama

Ausgedehnte Spaziergänge. — Prachtvolles Schauspiel des Sonnen-Auf- und Niederganges. Taxe hin und zurück: Fr. 10. — (687) Sonntags Fr. 6. —

Kombiniertes Billet für Bahn u. Hotel Stanserhorn (Souper, Logement u. Frühstück) Fr. 17. Verbindung mittelst Engelberg-Bahn mit allen Dampfbooten in Stansstad (Dampfschiffstation).

Empfehlenswerter, lohnendster und billigster Ausflugsort für Vereine und Gesellschaften. Für Automobile von Besuchern Gratis-Garage bei der Station Stans.

# Schweizerischer Bankverein

## Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche wegen Dringlichkeit der Verhandlungsgegenstände, in Anwendung von § 13, Absatz 3 der Statuten, auf

Montag, den 19. August 1912, nachmittags 3 Uhr

in den Sitzungssaal unseres Bankgebüdes in Basel, Aeschenvorstadt 1 einberufen wird.

### Tagesordnung:

I.

1. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Vereinigung der Banque d'Escompte et de Dépôts in Lausanne mit dem Schweizerischen Bankverein und die Errichtung eines Geschäftssitzes des letzteren in Lausanne.

Für den Fall, dass die Vereinigung beschlossen wird:

2. Aenderung von § 1. der Statuten.
3. Ermächtigung an den Verwaltungsrat, alle zur Durchführung der Vereinigung erforderlichen Massnahmen zu treffen.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat. (2214 I)

II.

Konstaterung des erfolgten Umtausches sämtlicher Aktien der Aktiengesellschaft von Speyr & Cie. gegen Aktien des Schweizerischen Bankverein.

Die Aktionäre, welche wünschen, an der Generalversammlung teilzunehmen, oder sich an derselben vertreten zu lassen, haben ihre Aktien oder eine nach Ermessen der untenbezeichneten Anmeldestellen genügende Bescheinigung über deren Hinterlegung bei einer andern Bank, spätestens bis Freitag, den 16. August 1912, abends 5 Uhr,

- in Basel
- in Zürich
- in St. Gallen
- in Genéve
- in London

bei den Sitzen des Schweizerischen Bankverein

sowie bei dessen Zweigniederlassung in Biel und dessen Agenturen in Chiasso, Herisau und Rorschach bis nach Schluss der Generalversammlung zu deponieren, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und eine Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Formulare für die oben erwähnten Hinterlegungs-Bescheinigungen können an den Kassen des Schweizerischen Bankverein bezogen werden.

Die Aktionäre werden darauf aufmerksam gemacht, dass gemäss § 18 der Statuten zur Beschlussfassung über die Traktanden unter I mindestens die Hälfte des Aktienkapitals in der Generalversammlung vertreten sein muss.

Basel, den 9. August 1912.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

A. Simonius.

# Toggenburger Bank

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil, Gossau & St. Fiden

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von (1004.)

## 4 1/4 % Obligationen auf 3 bis 5 Jahre fest

mit nachheriger gegenseitiger Kündigungsfrist auf 6 Monate. Die Ausgabe erfolgt spesenteil in runden Beträgen von Fr. 500 an, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Semester- oder Jahrescoupons.

Die Hauptdirektion.

Métaux vieux (148 Z) Fer vieux (78). Déchets de caoutchouc achète à des prix les plus hauts du jour, Saly Harburger, Zurich Téléph. 5107 — Josephstr. 221

CHOPARD & CO. SAISONNIERE EN 24 HEURES. CHOPARD & CO. SAISONNIERE EN 24 HEURES. CHOPARD & CO. SAISONNIERE EN 24 HEURES. CHOPARD & CO. SAISONNIERE EN 24 HEURES. CHOPARD & CO. SAISONNIERE EN 24 HEURES.

# Kassenschrank

in bestem Zustand, ist spottbillig abzugeben. Offerten sub L. K. 218 Postrestant Bern. 2107

# Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt das Sachwaller- & Geschäftsbüreau Ernst Berger, Luzern Pfistergasse 22 513

# A remettre à GENEVE

bonne petite industrie métallurgique, spécialisée, renommée dans toute la Suisse et Zone. Pas nécessaire de connaissances spéciales. Frais généraux minimes.

Reprise, soit marquée, breveté fr. 6000, marchandises aux prix de facture. Chiffre d'affaires fr. 30 000. (2210 I)

Faire offres par écrit sous 0 4242 X, à Haasenstein & Vogler, Genève.

# VOYAGEUR

sérieux, avec les meilleures références, connaissant à fond la Suisse romande et He-Savoie, parlant français et italien, cherche engagement dans une bonne maison. Offres sous H 16339 X à Haasenstein & Vogler, Genève. (2190.)

# Buchführung

Ordre zuverlässig, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Gehelmbuch, Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. H. F. Fisch, Neue Beckenhofstr. 12 (2.) Zürich IV.

Bobbe Makulatur bei Haasenstein & Vogler